

Marcos Sarmiento Pérez

El Institutum Canarium

Esta panorámica sobre del Institutum Canarium via la luz en el año 2002 en el boletín Noticias El Museo Canario (núms., 4 y 5). Considerando que muchos de los hispanohablantes tendrán dificultades para leer el contenido del presente Volumen Conmemorativo del 40 Aniversario del Institutum, sus responsables han estimado oportuno incluirla con el propósito de que sirva de resumen en español.

El Institutum Canarium es, sin lugar a dudas, la institución que desde fuera de las Islas ha realizado y realiza una mayor aportación a la investigación y difusión de nuestra cultura. Así lo ponen de manifiesto los trabajos publicados ininterrumpidamente por esta institución desde 1970. El Institutum se autodefine como una "sociedad con carácter internacional e interdisciplinar dedicada a la investigación de la cultura y civilización de las Islas Canarias y del ámbito mediterráneo". Si bien determinados aspectos de la cultura y civilización prehispanicas, tales como las manifestaciones rupestres, la historia, la lengua, la religión, la arqueología, la antropología o la etnología adquieren especial interés para esta institución, su carácter interdisciplinar le permite abordar las ciencias naturales, la sociología, la arquitectura o incluso, en determinados casos, el fenómeno turístico. En la actualidad el Institutum Canarium tiene su sede en Viena e intercambia información y publicaciones con más de 30 universidades e instituciones dedicadas a la investigación.

De forma indirecta, los antecedentes del Institutum Canarium hemos de verlos en Alexander von Humboldt, quien ya en los albores del siglo XIX nos dejó la primera aportación científica en lengua alemana sobre las Islas Canarias. Sus páginas influyeron de forma extraordinaria en otros autores coetáneos y posteriores a él. Leopold von Buch, el primero de ellos, visitó las Islas en 1815 y realizó la primera descripción exhaustiva y el primer estudio geognóstico del Archipiélago¹. Tras Humboldt y Buch se produce en la segunda mitad del siglo XIX y primera del XX un auténtico aluvión de estudios y trabajos científicos, esencialmente en lengua alemana, sobre diversos aspectos relacionados con las Islas. Como resultado de ello, ya en 1920 el autor austriaco Julius Franz Schütz² publica una recopilación bibliográfica que recoge los trabajos publicados hasta aquella fecha sobre los archipiélagos de las Canarias,

Madeira, Azores e Islas Salvajes. De los 1148 títulos que recoge dicha recopilación, 253 corresponden a aportaciones de autores alemanes dedicadas total o parcialmente a las Islas Canarias. Apenas dos décadas más tarde, en torno a 1940, Josef Dominik Wölfel confecciona una nueva recopilación bibliográfica (inédita) en la que ya se contemplan 543 títulos, en esta ocasión todos ellos parcial o totalmente referidos al Archipiélago canario.

Fue precisamente este investigador y profesor vienés quien volvió a despertar el interés e impulsar la investigación de la cultura prehispanica de las Islas. Su producción científica, compuesta de casi una veintena de trabajos, dejó una profunda huella en el estudio de diversos aspectos de la prehistoria y protohistoria canarias. Los *Monumenta Linguae Canariae* (Los Monumenta), su obra cumbre, es bien conocida entre los especialistas canarios. Este apasionado y riguroso investigador dedicó gran parte de su vida a la investigación de la cultura aborigen canaria. Estuvo en las Islas en dos ocasiones, en 1933 y en 1953, y mantuvo una estrecha relación con varias instituciones canarias, entre las que destacan la Universidad de La Laguna, de la que recibió el título de doctor honoris causa, el Instituto de Estudios Canarios y, muy especialmente, el Museo Canario; de estas dos últimas instituciones fue miembro honorario. Entre sus numerosos amigos y colaboradores más cercanos sobresalieron Elías Serra Ráfols y Félix Duarte. El entusiasmo de Wölfel marcó profundamente a sus alumnos de la Universidad de Viena, entre los que, tras su fallecimiento 1963, dejó más vivo que nunca el interés por el estudio de la cultura prehispanica del Archipiélago.

Seis años después, el 8 de noviembre de 1969, un grupo de aquellos alumnos y amigos del eminente científico austriaco decidieron fundar oficialmente el Institutum Canarium en la ciudad austriaca de Hallein, en memoria de su maestro y con el objetivo de continuar su apasionante labor. Entre aquellos entusiastas de la cultura prehispanica de las Islas destacan los nombres de Alois Closs, Hans Biedermann, Herbert Nowak, Ferdinand Anders, Alois Roithinger, Willi Repis, Detlef Stengel, Walter Eschbacher, Anton Wagnest y Helmut Stumfohl. Nowak, que ya desde 1965 alternaba su residencia entre Austria y las Canarias, desempeñó un papel crucial en la puesta en marcha del Institutum. Como primer Secretario General y motor de esta primera generación, llevó las riendas durante algo más de dos décadas. La resonancia alcanzada por el Institutum fue tal que ya en 1971 contaba con miembros en

¹ Traducido al español en 1999 (desde el francés) por José A. Delgado Luis

² SCHÜTZ, Julius Franz: Bausteine zur einer Bibliografie der canarischen, madeirischen und capverdischen Inseln und der Azoren bis einschließlich 1920.- U. Moser's Verlag, Graz, 144 pp

Austria, Alemania, Finlandia, Francia, Italia, Polonia, Suecia, Suiza, México, España, Sudáfrica, Checoslovaquia y EEUU, y en 1977 también en Bélgica, Eslovenia, República Democrática Alemana, República Democrática Árabe del Sahara, Países Bajos y Senegal.

Apenas un año después de fundado el Institutum, ve la luz el primer número de su revista, **Almogaren**. Se elige este nombre por su significado en lengua aborígen canaria: "lugar de reunión". Nació con la finalidad de canalizar y difundir las investigaciones realizadas por los miembros del Institutum, y desde los inicios ha venido siendo su principal "mensajero", dando a conocer, prácticamente año tras año, los trabajos de sus miembros y, en no pocas ocasiones, también de otros investigadores que han deseado publicar en dicha revista. Entre estos últimos, figuran numerosos autores canarios, de los que destaca Carmen Diaz Alayón (Universidad de La Laguna), autora de publicaciones sobre la toponimia canaria, así como sobre la persona y obra de Wölfel. Receptores habituales de **Almogaren** son los socios del Institutum y numerosísimas instituciones culturales de varios países, entre las que se encuentra El Museo Canario. (Cabe resaltar respecto de esta revista, que el Institutum no cuenta con subvenciones para su publicación, cubriendo los gastos exclusivamente a través de la cuota social de sus miembros).

El **reconocimiento** a la labor desarrollada no tardaría en llegar. Biedermann y Nowak fueron condecorados por el Rey Don Juan Carlos I con la Encomienda de la Orden del Merito Civil en febrero de 1981. En 1986 su Majestad la Reina Doña Sofía asumió la Presidencia de Honor del Institutum Canarium. La Reina, que habla alemán fluidamente, sigue con sumo interés las publicaciones del Institutum. Un año más tarde, en 1987, Nowak volvió a ser condecorado por el Rey Don Juan Carlos I con la Encomienda de la Orden de Isabella Católica. Asimismo, desde el lado austriaco, varias instituciones de aquel país han otorgado distinciones a miembros del Institutum. Éste, por su parte, también ha sabido premiar la labor de destacados colaboradores. A modo de ejemplo: el prestigioso berberólogo francés Lionel Galand fue nombrado miembro de honor del Institutum en 1989; y, en junio de 2001, en el transcurso de las jornadas anuales del Institutum, el entonces Director General de Patrimonio Histórico del Gobierno de Canarias, Don José Manuel Alamo González, fue condecorado con la medalla Wölfel.

Si bien el número actual de socios casi alcanza la cifra 200, y el de autores que han publicado y publican en **Almogaren** es también muy elevado, el grupo de los que investigan y publican de forma regular sobre aspectos de la cultura canaria es, naturalmente, más reducido. De aquel **grupo inicial** de fundadores del Institutum cabe destacar, por la relevancia de sus investigaciones, a Nowak,

Biedermann, Stumfohl, Anders y Closs. Constituyen la primera generación, y, de forma casi generalizada, en sus trabajos se aprecia la continuidad temática de la obra de Wölfel.

La primera aportación de **Nowak** versa sobre el megalítico canario. En sus otros diez trabajos aborda diversos temas, tales como el silbo de la Gomera, los dioses y los cultos entre los aborígenes, las construcciones en piedra de la prehistoria de La Palma, determinados elementos arqueológicos de Lanzarote, las inscripciones alfabéticas de El Hierro, el culto a la lluvia entre los antiguos herreños, el Roque Idafe en La Palma o el espinoso asunto de la Piedra Zanata de Tenerife. La arqueología en el que fuera Sahara español es objeto también de sus investigaciones.

De la pluma de **Biedermann**, que prologó los Monumenta, salen otros ocho trabajos relacionados con el material epigráfico de las Islas, el concepto de la cultura occidental (*Westkultur*), la antigua Creta y las Islas Canarias, la tipología de la cultura prehispanica y la procedencia de sus habitantes.

En el ámbito de la lingüística, **Stumfohl** aborda las relaciones entre el indogermánico y la lengua aborigen canaria, el significado lingüístico de Idafe, el nombre de las Islas o la población originaria de las mismas. Una interesantísima aportación de este autor es la dedicada a la posición científica de Wölfel en 1988, al igual que lo es su planteamiento del concepto de la etnogénesis, referido al surgimiento de los pueblos.

A **Anders** le debemos la glosa sobre la persona y obra de Wölfel, en forma de artículo necrológico, recogido luego en los Monumenta. Este autor nos aporta, asimismo, una exhaustiva exposición sobre la planificación y contenido del Archivum Canarium de Wölfel.

Por último, **Closs**, redactor de los Monumenta, publica cinco trabajos, entre los que sobresale un interesantísimo artículo acerca de la participación de científicos austriacos en la investigación de la cultura aborigen canaria, o sobre los aspectos comunes entre ésta y el indogermánico en los ámbitos religioso y cultural, y sobre el megalítico.

El fallecimiento de Nowak en 1995 marca el **relevo generacional** dentro del Institutum Canarium. Cabe hablar ya, pues, de una segunda generación, que comienza a sacar a la luz sus trabajos desde principios de los noventa, y que está integrada, fundamentalmente, por Werner Pichler, Hans-Joachim Ulbrich, Hartwig-E. Steiner, Rudolf Franz Ertl y Karlheinz Peiffer. Común denominador, al tiempo que rasgo diferenciador de los componentes de esta segunda generación es que presentan una cierta especialización en los temas tratados, y muestran una clara voluntad de reestablecer el contacto y la cooperación con instituciones y colegas canarios. Así lo evidencian la

participación de Pichler y Ulbrich como ponentes en el Congreso sobre manifestaciones rupestres celebrado en Las Palmas en 1995, y la firma de un Convenio de cooperación entre el Institutum Canarium y la Dirección General de Patrimonio Histórico del Gobierno de Canarias, llevada a cabo en Golling, Austria, en mayo de 1997. Indudablemente, la publicación de la traducción al español de los Monumenta de Wölfel, encargada conjuntamente por la Dirección General de Patrimonio Histórico del Gobierno de Canarias y El Museo Canario, supone un hecho relevante para la mejora de las relaciones del Institutum con las Islas.

Pichler, que, dada su condición de austriaco, había asumido la Secretaría General tras el fallecimiento de Nowak, asiste a la presentación del libro en Las Palmas, en diciembre de 1996, y aprovecha la ocasión para estrechar los lazos de cooperación con la Dirección General de Patrimonio Histórico. Este autor ha publicado cerca de veinte trabajos, dedicados en su mayoría a la isla de Fuerteventura. Sus frecuentes visitas a esta isla le han permitido localizar y clasificar los yacimientos hasta la fecha descubiertos, y estudiar *in situ* las manifestaciones rupestres. El núcleo de su trabajo lo constituye la investigación de las inscripciones libico-bereberes. Su bibliografía es la más extensa sobre este campo. Paralelamente, ha abordado, asimismo, la problemática en torno a las pirámides de Tenerife, las inscripciones libico-bereberes de El Hierro y del Norte de África.

Entre los miembros de esta segunda etapa, **Ulbrich** es, sin duda, el autor más prolífico. Responsable de las publicaciones del Institutum, ha continuado y ampliado la labor iniciada por Schütz y seguida por Wölfel, confeccionando y publicando una amplísima y exhaustiva bibliografía sobre las Islas Canarias, en general, y sobre la isla de Lanzarote, en particular. Si bien aborda diversos aspectos históricos, tales como el origen y cronología del poblamiento aborigen del archipiélago, o el descubrimiento de las Islas entre los siglos XIV y XIX, el grueso de su trabajo se centra en la isla de Lanzarote, donde ha investigado y sigue investigando las manifestaciones rupestres. El número XXI/2/1990 de *Almogaren* (319 páginas) está dedicado por este autor íntegramente a la investigación del arte rupestre en aquella isla. De forma tangencial se manifestó en su momento también en relación con el polémico asunto de la Piedra Zanata de Tenerife.

Las aras de sacrificio existentes en el yacimiento arqueológico del El Julan, El Hierro, han sido objeto de estudio por parte de **Steiner**. A este autor, que actualmente ostenta el cargo de Tesorero en el Institutum, debemos el descubrimiento, al tiempo que una detallada y rigurosa descripción, de numerosas aras de sacrificio que hasta entonces no se conocían.

● **Rudolf Franz Ertl**, es Secretario General del Institutum desde 2001. Tiene numerosos trabajos sobre los minerales de las Islas Canarias. Su magnífica colección de minerales canarios, fruto de varios años de trabajo y numerosas estancias en el Archipiélago, la ha donado recientemente al Museo de la Naturaleza y el Hombre de Santa Cruz de Tenerife.

● El actual Presidente del Institutum Canarium, **Prof. h.c. Dr. Karlheinz Peiffer**, es el "elemento bisagra" entre las dos generaciones, pues su primera publicación en *Almogaren* se remonta a 1973. A él debemos dos breves pero interesantísimos artículos sobre las personas de Biedermann y Stumfohl respectivamente, así como un tercero, de 1999, que ofrece una visión retrospectiva de los primeros treinta años del Institutum Canarium.

● Lamentablemente, las relaciones entre el Institutum Canarium y las Instituciones de las Islas Canarias no han sido lo fructíferas que cabría esperar y desear. El excelente grado de comunicación de Wölfel con el mundo intelectual y académico de las Islas, dio paso a una cierta incomunicación en la etapa presidida por Nowak, aun cuando las publicaciones, siempre copiosas, nunca dejaron de llegar a algunas instituciones del Archipiélago. La clara tendencia hacia la cooperación y el intercambio reiniciada a partir de 1995, sigue tropezando con el principal escollo: la barrera lingüística. Si bien la práctica totalidad de los autores alemanes o austriacos de la segunda generación leen perfectamente el español, y, por consiguiente, conocen y leen la bibliografía existente en esta lengua, con el alemán, salvando algunas excepciones, no sucede lo mismo entre los investigadores canarios. Las traducciones serían, indudablemente, la vía para que desde las Islas se pudiera conocer y, por tanto, apreciar en su justa medida el valor de las aportaciones del Institutum Canarium al estudio e investigación de nuestra cultura. En la misma línea cabría situar la posible organización y celebración de actividades conjuntas entre el Institutum Canarium e instituciones culturales de las Islas. La memoria de Wölfel y el reconocimiento a su aportación lo merecen.

● Hasta aquí lo escrito en 2002. Desde entonces hasta hoy se han producido importantes progresos en las relaciones bilaterales. De un lado, el Institutum ha propiciado un mayor "acercamiento físico" a las Islas, como muestra la celebración de las Jornadas 2005 en *El Museo Canario*, en Las Palmas de Gran Canaria, que se culminaron con resultados sumamente satisfactorios. La contrapartida más inmediata fue una mayor participación de investigadores canarios tanto en las Jornadas 2007 en Viena como en el número de publicaciones en la revista *Almogaren*. Y ahora, en 2009, cuando el Institutum se dispone a sacar balance de sus 40 años de existencia y buscar respuesta a su *Quo vadis Institutum Canarium?*, ha elegido para la ocasión la emblemática

Casa de Colón, también en la capital grancanaria. S.M. la Reina Doña Sofía, reiterando su apoyo al Institutum, ha tenido a bien aceptar el Madrinazgo de Honor de las Jornadas Conmemorativas del 40 Aniversario.

Entretanto, también se ha visto en parte cumplida la vieja aspiración de que trabajos de miembros germanoparlantes del Institutum vieran la luz en español. En este contexto se publicó en 2003 la traducción de *Las Inscripciones rupestres de Fuerteventura*, de W. Pichler, una obra relevante en su género. En 2008 tuvo su turno la novedosa aportación de H.-E. Steiner *Aras de sacrificio en El Julan, El Hierro (I-II)*. Y, por último, en primicia, acaba de aparecer la traducción de la largamente esperada obra de R.F. Ertl, actual Secretario General del Institutum, *Introducción a los Minerales de las Islas Canarias*.

Desde el lado canario se han publicado dos importantes trabajos, muy directamente relacionados con el Institutum. En primer lugar, *Estudios sobre el guanche. La lengua de los primeros habitantes de las Islas Canarias* (Las Palmas de Gran Canaria, 2007), del Catedrático de la Universidad de las Palmas de Gran Canaria M. Trapero, tuvo su feliz germen en la conferencia que el Dr. Trapero pronunció en las Jornadas 2005 en El Museo Canario. Y la memoria de Wölfel se ha vuelto a ver merecidamente honrada con la muy loable obra *Los estudios históricos y lingüísticos de Dominik Josef Wölfel* (Santa Cruz de Tenerife, 2008) de los Profesores Titulares de la Universidad de La Laguna (Tenerife) Dra. C. Díaz Alayón y Dr. F. J. Castillo.

Sólo la fragil salud del Presidente, Prof. h.c. Dr. Karlheinz Peiffer, y del responsable de las publicaciones del Institutum, Hans-Joachim Ulbrich, atenúan la satisfacción por los referidos acontecimientos.

... el primer punto de la agenda es el estudio de la situación actual de la enseñanza de la historia en los centros educativos de España. Este estudio se realizará a través de un cuestionario que se enviará a los directores de los centros educativos de España. El cuestionario tendrá como objetivo conocer la situación actual de la enseñanza de la historia en los centros educativos de España, así como los recursos que se utilizan en el aula y los métodos de enseñanza que se emplean. El cuestionario se enviará a los directores de los centros educativos de España a través de correo electrónico. El cuestionario tendrá como objetivo conocer la situación actual de la enseñanza de la historia en los centros educativos de España, así como los recursos que se utilizan en el aula y los métodos de enseñanza que se emplean. El cuestionario se enviará a los directores de los centros educativos de España a través de correo electrónico.